

metaliteraria unamuniana, el autor hace hincapié en la complementariedad y trascendencia de dos rasgos esenciales en la obra del escritor vasco, por un lado, la exploración de las conexiones entre vida y literatura y, por el otro, el intento de control sobre los procesos hermenéuticos de recepción a través de una simbiosis entre técnica (experimentación novelística) y temática (implicación existencial). Por su parte, a la hora de interpretar la función del lector en el proyecto unamuniano, Álvarez Castro focaliza el punto de mira tanto en la función del lector en la metaliteratura como en la formación y control de la subjetividad.

No obstante, este estudio no persuade en su objetivo de paliar “un vacío crítico,” tal y como afirma el autor en la introducción (16), puesto que cuestiones centrales en el mismo como la búsqueda de la inmortalidad o la perduración del *yo* a través de la creación literaria han sido estudiados previamente en la narrativa unamuniana. Esto no resta valor a la investigación de Álvarez Castro, ya que lleva a cabo una ágil y aguda exposición de la compleja y también fascinante relación del autor con el lector, además de profundizar en la misión inmortalizadora del lector, el destinatario de la máxima ambición narrativa de Unamuno. En este sentido, el mayor acierto de Álvarez Castro radica en combinar novedosamente la exploración de las conexiones entre vida y literatura - o realidad y ficción - con el intento de control sobre las reacciones hermenéuticas del lector. Ambos aspectos, tratados por vez primera de forma conjunta, contribuyen no solo a ampliar los estudios acerca de la obra de Unamuno, sino que introducen alternativos ángulos de interpretación sobre novelas y temas ya conocidos, incorporando además de forma sistemática un amplio corpus de obras. Todo ello, unido a una notable claridad de la exposición e impecable rigurosidad argumentativa, sitúan este estudio en un lugar importante en los estudios unamunianos y lo hacen muy recomendable tanto para académicos especializados en el área como para lectores interesados en la narrativa unamuniana.

INÉS CORUJO MARTÍN
Georgetown University

RAÚL ÁLVAREZ MORENO. *Celestina según su lenguaje*. Madrid: Pliegos, 2015. 472 pp.

This is a very erudite study by a promising young scholar of how language works in the late medieval Spanish prose masterpiece *Celestina*. It contains a great deal of pertinent information, an extensive bibliography, and

succinct examples. A doctoral dissertation evolved into book form, Álvarez Moreno's study especially zeroes in on the power of rhetoric, plurivocity, the numerous and differing linguistic registers that pepper the text, the subversive nature of the work's language, and the ideological and pedagogical contentiousness among professors guiding and dominating individual faculties and/or courses of study at the University of Salamanca in the latter years of the fifteenth century. Allow me to add that the various, intertwined, literary and non-literary discourses that enrich and, at the same time, confound a rational, linear reading and understanding of *La Celestina* (ca. 1497), afford a formidable intellectual challenge to the scholar. Add to that truism the ethnic complexity of late-medieval Spain, with its large and well-educated Jewish and *Converso* populations, and the task is overwhelming.

The book's particular strengths lie in the author's probe of scholasticism versus humanism, dialectics versus rhetoric, the exploration of lexical jargons in the text, the central tenet that *La Celestina's* discourses convey deep politico-social tensions and conflicts when "words do not fit descriptions." The author makes a convincing argument in favor of linguistic polyfunctionality of the work's language. He also brings to the fore the utmost importance of linguistic humor in the work, a subject I have profoundly explored in two publications-to-be on Jewish jokes in the work. Unfortunately for Álvarez Moreno, my studies have yet to appear in print. The author also realizes that the literary work is completely devoid of glorifying and transcendent love. Lies and deception in the dialogues and monologues are a matter of course. Equality before the law is no longer a fact. The expulsion of the Jews resonates in *La Celestina*, but the author is unable to argue why that is so. This is understandable, because an almost impenetrable Judeo-Hispanic code belies the work. For instance, in the work's first act, as Álvarez Moreno rightly notes, the "Putá vieja" scene is a comical lexical symphony. However, as I have explained in my study of jokes in the work, it is also Jewish, encrypted acrid humor based on the *Babylonian Talmud*, and is the most irreverent condemnation of Christianity, whereby the "Putá vieja" is the 1,500-year-old virgin Mary, who had intercourse with a Roman soldier; her husband, Joseph, the cuckolded consumer of his own testicles; and the offspring, the bastard son, Jesus. So much for a Christological reading of the text!

The study's bibliography is rather complete and up-to-date, although some classical studies are not included therein, as, for instance, Manuel Serrano y Sanz' groundbreaking in its time "Noticias biográficas de Fernando de Rojas, autor de *La Celestina*, y del impresor Juan de Lucena" (1902). Serrano y Sanz' sole entry contains the documentary power to lead and guide the scholar in deciphering many ethically-inflected lexical signs

in the *Celestina* that remain untouched and, consequently, misunderstood in the study under review. For some strange, unexplicable reason (although the culprit may be post-modernism, excessive reliance on deconstructionism, and a general rejection of time-honored Romance and Hebraic Philologies), many *Celestina* studies of late have gone the way of an anti-*Converso* and/or anti-crypto-Jewish interpretation of the text, one based on an internal semiology. Or, as in the book currently under review, it becomes an aside not fully explored. Additional recent examples of this deviating tendency, and in differing degrees and intensity, are Amaranta Saguar García's *Intertextualidades bíblicas en Celestina: devotio moderna y humanismo cristiano* (2015), Manuel Civera i Gómez' Catalan-language *La Gènesi de La Celestina (De Morvedre a Joanot Martorell)* (2016), and, to some extent, even Susanne Zepp's first chapter, "Skepticism and Irony: *La Celestina* (1499)," in her *An Early Self: Jewish Belonging in Romance Literature* (2014). That said, Álvarez Moreno's bibliographic efforts are much appreciated, for thanks to his diligence and sincere commitment to his research, I was made aware of publications I myself had hitherto ignored. Consequently, his work has been able to subsequently enhance my own major study in progress, "Cracking the Code: *La Celestina* as Crypto-Judaic Literature."

The book under review does contain numerous stylistic errors that make its reading somewhat difficult. The omnipresence of Latin phraseology throughout, without accompanying and/ or elucidating translation to Spanish, requires of the reader an advanced control of the ancient tongue. Syntactic coupling of Spanish with English is almost always awkward, at times quite erroneous, thus detracting from the study's intrinsic merit. One such example should suffice. On page 366, the text reads as follows: "Antes de la tesis de Erika Rummel (2000) sobre la existencia desde los sofistas de un cripto escepticismo "skeptical frame of mind" reprimido, informal y de bajo perfil por su reputación siniestra, que vinculó a cierto humanismo, discursos y género (50), o lo señalado al respecto por Wright (2010), Kahn (1985) mostró la compatibilidad de muchas estrategias del escepticismo académico con la retórica fideísta". Álvaro Moreno's "Conclusion" is particularly fraught with similar mistakes, and should have received a clean, proofreading bill of sale prior to acceptance for subsequent publication. I may also suggest the Spanish sociologist Amando de Miguel's stylistic rule of thumb: to never exceed thirty words per sentence, and avoid connecting languages that should not be connected. Furthermore, this practice assumes the reader be proficient in Spanish, English, Latin, French, and ancient Greek. That is too much to ask. A final word of caution deals with the numerous interruptions in

sentence syntax by way of parentheses and hyphenated appositions: they obviate a fluid reading of the text.

KENNETH BROWN
University of Calgary

MARÍA MERCEDES ANDRADE, ED. *Collecting from the Margins: Material Culture in a Latin American Context*. Lewisburg: Bucknell University Press, 2016. 227 pp.

El reciente interés por la cultura material en los estudios culturales latinoamericanos está ofreciendo renovadas preguntas y metodologías que han permitido ampliar los archivos con objetos no-verbales o releer obras canónicas. No obstante, desde hace décadas tales estudios han estado interesados en desarrollar una reflexión sobre la materialidad de la cultura que resulta necesario tener en cuenta para evaluar la actualidad del tema. Investigaciones sobre la mediación mercantil y tecnológica, el consumo, la cultura impresa, auditiva y visual, los museos, las exposiciones, los objetos técnicos, etc. han sido decisivas para pensar la disciplina más allá del giro lingüístico y evaluar el modo de comprensión de lo cultural que ha privilegiado la fuente escrita, buscando otras formas de interrogar la dimensión representacional, sociológica e histórica de la cultura. *Collecting from the Margins* se suma a este campo de debates ofreciendo una reflexión sobre la cultura material latinoamericana a través de la práctica del *collecting* (coleccionar, colecciones, coleccionistas).

El volumen consta de diez artículos escritos por académicos de reconocida o reciente trayectoria. Vistos en conjunto, sus ensayos ofrecen una interesante discusión sobre el *collecting* como eje de exploración de relaciones de poder, imaginarios y formas de relación entre cultura y vida material en un amplio arco histórico (siglos XIX y XX). La mayoría de artículos tiene como objeto de estudio la cultura escrita, aunque el cine es también abordado (Ilka Kressner). Mientras que la mayoría de artículos estudia la representación del *collecting* en la escritura, otros analizan objetos no-verbales, tales como postales (Andrew Reynolds), un águila (Felipe Martínez-Pinzón) o una colección de caracolas (Kelly Austin). Los artículos no están divididos en secciones, pero si se separan en bloques cronológicos (siglo XIX, fin de siglo, siglo XX), como sugiere la editora, se encontrará una sugerente mirada a la historicidad de la cultura material latinoamericana. En la primera sección (Martínez-Pinzón y Javier Uriarte), que estudia la tensión entre la violencia ejercida en la formación del Estado y la institucionalización de una memoria nacional edificante en los museos,